



COMMERCIAL REGISTER NO. 17022
P.O. BOX : 690 - Tripoli-Libya
TEL: 3330081 Ext 5903
FAX: 00218-21-333 0090
Email: sac@harouge.com
CC :tender.sec-committee@harouge.com

رقم السجل التجاري 17022
ص.ب 690 - طرابلس/ ليبيا
هاتف : 3330081 داخلي 5903
بريد مصور: 00218-21-333 0090
sac@harouge.com : بريد الكتروني
tender.sec-committee@harouge.com : نسخة إلى

**An open invitation to tender no (31 /2013)
for purchasing and supplying a casing and tubing for
wells at (Amal & Ghani) fields**

Harouge Oil Operation, is joint operating company on behalf of National Oil Operation Libya and Suncor Oil (North Africa) GmbH, Announces an invitation to participate in tender No (31 /2013) for Companies and suppliers that have the required Legal and valid License documents.

BRIEF DESCRIPTION OF THE PROJECT

- Location of the Work:** Amal & Ghani Fields
- General Description of the Work**

Work program includes supplier the following :

- 1 -20"CSG (3000 ft)
- 2 -13 3/8 " CSG (50000 ft)
- 3 -9 5/8 " CSG (14000 ft)
- 4 -3 1/2 " Tubing (135000 ft)

To all specialized companies in this field who wish to participate in this tender which are technically capable to execute this tender, should send an approved representative to collect the tender package.

Note that the date for collection of the tender package commences on Monday 25 /11 /2013 until Thursday 28/11/2013 from (9:30) am to (11:30) am.

The Collection of the package is from Tender Committee office, 6th floor at the company head office in Tripoli. The package will be issued according to the following criteria:

1. Official letter addressed to HOO Company's Chairman of Tender Committee confirming the desire to participate in this Tender.
2. Representative of the interested company shall be authorized to collect the tender package and shall present an official document stamped with a company seal.

**دعوة مفتوحة لطرح عطاء رقم (31/2013)
لشراء وتوريد أنابيب تغليف آبار لحقلي (آمال-الغاني)**

تعلن شركة الهروج للعمليات النفطية وهي شركة تشغيل مشاركة للمؤسسة الوطنية للنفط ليبيا وشركة سانكور للنفط (شمال أفريقيا) عن دعوة لطرح عطاء رقم (2013/31) للشركات المتخصصة والموردين حاملي التراخيص اللازمة التي تمكنهم من مزاوله النشاط.

نبذة عن المشروع:

1. **مكان العمل:** حقل آمال والغاني.
2. **وصف مختصر للعمل**

برنامج العمل يشمل على توريد الآتي :

1. 20"CSG (3000 ft)
2. 13 3/8 " CSG (50000 ft)
3. 9 5/8 " CSG (14000 ft)
4. 3 1/2 " Tubing (135000 ft)

على كل الشركات المتخصصة في هذا المجال والموردين الذين يأمنون في أنفسهم القدرة و الكفاءة على تنفيذ هذا العمل و يرغبون في المشاركة بهذا العطاء، التقدم لاستلام كتيب العرض بالاستلام المباشر عن طريق مندوبيهم .

علماً بأن موعد تسليم كتيب المواصفات ابتداءً من يوم الاثنين الموافق 25 /11 /2013 إلى يوم الخميس الموافق 28 /11 /2013 وذلك من الساعة (9:30) صباحاً إلى الساعة (11:30) صباحاً.

يتم استلام كتيب المواصفات من مكتب السيد أمين سر لجنة العطاءات بالدور السادس بمقر الشركة الرئيسي بطرابلس ، وسيتم تسليم الكتيب حسب الشروط التالية:

1. توجيه كتاب إلى رئيس لجنة العطاءات بشركة الهروج للعمليات النفطية ، تبين فيه نية المشاركة في العطاء .

3. Provide a copy of the following legal documents:

- Valid license compatible with the required work.
- Commercial Registration
- Certificate of Registration in Chamber of Commerce.
- Payment of tax certificate
- article of association.

4. In case of no queries / inquiries are received from the bidder prior to bid submittal , this will be deemed mean that the bidder had studied the scope / specifications bid package, found it clear from both technical & commercial aspects, therefore in case of any shortages and/or change of specifications from HOO original scope/specifications bid package, shall result in disqualifying the bidder's offer, and shall be excluded from further considerations with no obligation to HOO to request any clarification from the bidder.

5. Paying value of (1000) LD (one thousand Libyan dinars) cash or by a certified check which is non refundable, issued by a Libyan bank in favor of Harouge Oil Operations.

6. Bid bond with a value of (30,000) LD (Thirty thousand Libyan Dinars) submitted with your offer in the form of a certified check in a separate envelope, which shall be refunded in the event of failure to secure the tender. The check shall be issued by a Libyan bank in favor of Harouge Oil Operations.

Notes: Any company or contractor interested in participating in this tender is responsible for all costs involved.

If you have any questions please contact the Tender Committee via:

fax no :+218- 21- 3330090

Email to: sac@harouge.com

tender.sec-committee@harouge.com

2. أن يكون المندوب عن الشركة مخول بتسلم العرض بموجب مستند رسمي صادر عن الجهة التي يمثلها مختوماً بختم الشركة.

3. تقديم نسخة عن الوثائق القانونية التالية :

- ترخيص يتوافق مع مجال العمل المطلوب.
- السجل التجاري.
- إثبات القيد بالغرفة التجارية.
- شهادة إثبات السداد الضريبي.
- النظام الأساسي للشركة.

4. في حال عدم وجود اي استفسارات من مقدم العرض خلال فترة تقديم العروض هذا يعني بأن مقدم العرض قد درس كراسة المواصفات وتعتبر واضحة له من الناحية الفنية والتجارية ، وعليه فإنه في حال وجود أي قصور او تغيير في العرض المقدم عن ما هو وارد في كراسة المواصفات يعتبر غير مؤهل و يتم استبعاده دون الحاجة لطلب توضيح من مقدم العرض .

5. دفع مبلغ بقيمة (1000) ألف دينار ليبي كتمن لشراء كراسة مواصفات العطاء ، نقداً أو بموجب صك مصدق ، غير مسترجع صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية.

6. تقديم تأمين ابتدائي بقيمة (30,000) ثلاثون ألف دينار ليبي يدفع بصك مصدق عند تقديم العرض في ظرف منفصل قابل للترجيع في حال عدم إرساء العطاء على مقدم العطاء ، صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية.

ملاحظة: أن يكون مقدم العرض مسؤولاً مسئولية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه.

لأي استفسار يرجى الاتصال بلجنة العطاءات على:

البريد المصور: 00218-21-3330090

البريد الإلكتروني sac@harouge.com

tender.sec-committee@harouge.com